



Count on it.

Руководство оператора

Блок-скарификатор

**Тяговый блок Greensmaster® серии
3300/3400 TriFlex®**

Номер модели 04720—Заводской номер 403430001 и до

Данное изделие соответствует требованиям всех соответствующих директив, действующих в Европе. Дополнительные сведения см. в «Декларации о соответствии компонентов (DOI)» в конце данной публикации.

Введение

Блок-скарификатор устанавливается на тяговом блоке и предназначен для использования профессиональными наемными операторами в коммерческих целях. Основное предназначение данного блока — очистка газона от отмершей травы на благоустроенных территориях парков, площадок для гольфа, спортивных площадок и коммерческих объектов. Использование этого изделия не по назначению может представлять опасность для пользователя и других посторонних лиц.

Внимательно изучите данное руководство, чтобы знать, как правильно использовать и обслуживать машину, не допуская ее повреждения и травмирования персонала. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование машины.

Посетите веб-сайт www.Toro.com для получения информации о технике безопасности при работе с изделием, обучающих материалов по эксплуатации изделия, информации о принадлежностях, а также для получения помощи в поисках дилера или для регистрации вашего изделия.

Для выполнения технического обслуживания, приобретения оригинальных запчастей Toro или получения дополнительной информации обращайтесь в сервисный центр официального дилера или в отдел технического обслуживания компании Toro. Не забудьте при этом указать модель и серийный номер изделия. На [Рисунок 1](#) показано расположение номера модели и серийного номера. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.

Внимание: С помощью мобильного устройства вы можете отсканировать QR-код на табличке с серийным номером (при наличии), чтобы получить информацию по гарантии и запчастям, а также другие сведения об изделии.

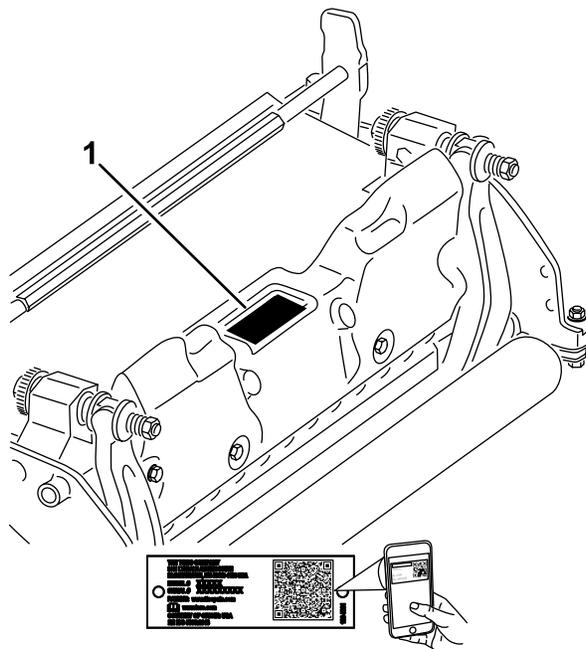


Рисунок 1

g272197

1. Расположение номера модели и заводского номера

Номер модели _____
Заводской номер _____

В настоящем руководстве приведены потенциальные опасности и рекомендации по их предотвращению, обозначенные символом ([Рисунок 2](#)), который предупреждает об опасности серьезного травмирования или гибели в случае несоблюдения пользователем рекомендуемых мер безопасности.



Рисунок 2

g000502

1. Символ предупреждения об опасности

Для выделения информации в данном руководстве используются два слова. **Внимание** — привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части машины, и **Примечание** — выделяет общую информацию, требующую специального внимания.

Содержание

Техника безопасности	3
Общие правила техники безопасности	4
Правила техники безопасности при обращении с режущим блоком	4
Правила техники безопасности при обращении с ножами	5
Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями	5
Сборка	6
1 Установка переднего валика	6
2 Положительная регулировка барабана (над уровнем грунта)	6
3 Отрицательная регулировка ножей барабана (ниже уровня грунта)	6
4 Установка блока-скарификатора	7
5 Установка противовеса электродвигателя	7
Знакомство с изделием	8
Технические характеристики	8
Навесное оборудование и приспособления	8
Техническое обслуживание	9
Демонтаж барабана	9

Техника безопасности

Данная машина была спроектирована в соответствии с требованиями стандартов EN ISO 5395 и ANSI B71.4:2017.

- Перед началом эксплуатации блока-скарификатора прочитайте, изучите и выполните все инструкции, приведенные в *Руководстве оператора* тягового блока и блока-скарификатора.
- Категорически запрещается допускать детей к работе с тяговым блоком или блоком-скарификатором. Взрослым лицам, не прошедшим надлежащий инструктаж, также запрещается работать с тяговым блоком или блоком-скарификатором. К работе с тяговым блоком или блоком-скарификатором допускаются только операторы, прошедшие обучение и ознакомленные с настоящим Руководством.
- Запрещается работать с блоками-скарификаторами в состоянии болезни, усталости, а также находясь под воздействием лекарственных или наркотических препаратов или алкоголя.
- Все щитки и защитные устройства должны находиться на штатных местах. Если щиток, предохранительное устройство или наклейка повреждены или наклейка нечитаема, произведите их ремонт или замену до начала работы. Кроме того, подтяните все ослабленные гайки, болты и винты, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию блока-скарификатора.
- Во время работы всегда используйте прочную обувь с нескользкой подошвой. Завяжите длинные волосы на затылке. Не надевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Рекомендуется (а согласно некоторым местным правилам техники безопасности и страхования – требуется) использовать защитные очки, защитную обувь, и каску.
- Удалите мусор и прочие объекты, которые могут быть захвачены и отброшены блоком-скарификатором. Не допускайте в рабочую зону посторонних лиц.
- При ударе блока-скарификатора о твердый предмет или при возникновении аномальной вибрации блока заглушите двигатель. Проверьте детали блока-скарификатора на отсутствие повреждений. Перед повторным запуском и возобновлением эксплуатации устраните все повреждения.

- Прежде чем оставить машину без присмотра, опустите блоки-скарификаторы на землю и извлеките ключ из замка зажигания.
- Следите за тем, чтобы все крепежные детали были затянуты, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию блоков-скарификаторов.
- Перед обслуживанием или регулировкой машины, а также перед постановкой машины на хранение извлеките ключ из замка зажигания во избежание непреднамеренного запуска двигателя.
- При обслуживании машины выполняйте самостоятельно только те процедуры, которые описаны в настоящем Руководстве. Если потребуется капитальный ремонт или техническая помощь, обращайтесь к официальному дистрибьютору компании Toro.
- Для поддержания оптимальных рабочих характеристик машины и регулярного прохождения сертификации безопасности всегда приобретайте только оригинальные запасные части и приспособления компании Toro. Использование запасных частей и приспособлений, изготовленных другими производителями, может быть опасным и привести к аннулированию гарантии на изделие.

Общие правила техники безопасности

Данное изделие может привести к травматической ампутации рук и ног. Во избежание тяжелых травм всегда соблюдайте все правила техники безопасности.

- Перед пуском машины прочтите и усвойте содержание данного *Руководства оператора*.
- Будьте предельно внимательны при работе на данной машине. Во избежание травмирования людей или повреждения имущества не отвлекайтесь во время работы.
- Не помещайте руки и ноги рядом с движущимися компонентами машины.
- Не допускается эксплуатация машины без установленных на штатных местах всех ограждений и других защитных устройств в надлежащем исправном состоянии.
- Держитесь на достаточном расстоянии от всех отверстий выброса.
- Не допускайте посторонних лиц и детей в рабочую зону. Запрещается допускать детей к эксплуатации машины.
- Прежде чем покинуть рабочее место оператора, выполните следующие действия:

- Установите машину на ровной поверхности.
- Опустите режущий блок (блоки).
- Отключите приводы.
- Включите стояночный тормоз (при наличии).
- Заглушите двигатель и извлеките ключ (при наличии).
- Дождитесь остановки всех движущихся частей.

Нарушение правил эксплуатации или технического обслуживания машины может привести к травме. Чтобы снизить вероятность травмирования, выполняйте правила техники безопасности и всегда обращайтесь внимание на символы, предупреждающие об опасности (▲ которые имеют следующее значение: «Осторожно!», «Внимание!» или «Опасно!» – указания по обеспечению личной безопасности. Несоблюдение данных инструкций может стать причиной травмы или гибели.

Правила техники безопасности при обращении с режущим блоком

- Данный режущий блок является полностью укомплектованной машиной, только когда он установлен на тяговом блоке. Внимательно прочитайте Руководство оператора для *тягового блока*, в котором содержатся полные инструкции по безопасному использованию данной машины.
- После удара о какой-либо предмет или в случае появления аномальных вибраций в машине остановите машину, извлеките ключ (при наличии) и дождитесь остановки всех движущихся частей, прежде чем выполнить проверку навесного оборудования. Прежде чем возобновлять работу, устраните все неисправности.
- Следите за исправностью всех компонентов и надлежащей затяжкой крепежа. Заменяйте изношенные или поврежденные наклейки.
- Используйте только принадлежности, навесное оборудование и запчасти, утвержденные компанией Toro.

Правила техники безопасности при обращении с ножами

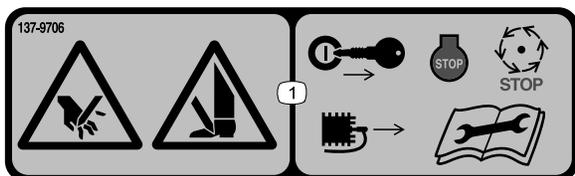
Износ или повреждение ножа может привести к его разрушению. Выброс фрагментов ножа в направлении оператора или находящихся поблизости людей может стать причиной серьезной травмы или гибели.

- Периодически проверяйте ножи на наличие износа или повреждений.
- При проверке ножей будьте внимательны. При техническом обслуживании ножей оберните их ветошью или наденьте перчатки и будьте внимательны. Выполняйте только замену или заточку ножей; никогда не выпрямляйте и не сваривайте их.
- При использовании газонокосилок с несколькими ножами будьте осторожны, поскольку вращение одного ножа может привести к вращению других ножей.

Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Предупреждающие наклейки и инструкции по технике безопасности должны быть хорошо видны оператору и установлены во всех местах потенциальной опасности. Если наклейка отсутствует или повреждена, установите новую наклейку.



137-9706

decal137-9706

1. Опасность пореза рук или ног – перед проведением технического обслуживания заглушите двигатель, извлеките ключ, дождитесь остановки всех движущихся частей, отсоедините провод свечи зажигания и изучите *Руководство оператора*.

Сборка

1

Установка переднего валика

Детали не требуются

Процедура

Скарификатор поставляется без переднего валика. Установите валик с помощью запасных деталей, поставляемых с блоком-скарификатором, в соответствии с инструкцией по установке, прилагаемой к валику.

2

Положительная регулировка барабана (над уровнем грунта)

Детали не требуются

Процедура

1. Поместите блок-скарификатор на горизонтальную поверхность.
2. Поместите измерительную планку, обеспечивающую необходимую высоту ножей над уровнем грунта, с обеих сторон блока-скарификатора (Рисунок 3).

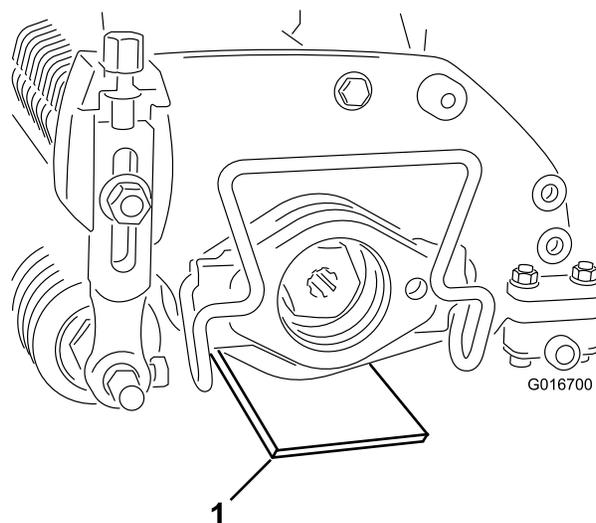


Рисунок 3

g016700

1. Измерительная планка
3. Опустив задний валик на горизонтальную поверхность грунта, ослабьте обе гайки регулировки высоты скашивания.
4. Вращайте винты регулировки высоты скашивания до тех пор, пока обе стороны переднего валика не соприкоснутся с поверхностью грунта.
5. С помощью куска бумаги убедитесь в том, что обе стороны валика касаются поверхности грунта.
6. Затяните обе контргайки винтов регулировки высоты скашивания.

3

Отрицательная регулировка ножей барабана (ниже уровня грунта)

Детали не требуются

Процедура

Примечание: Максимальная рекомендованная отрицательная регулировка соответствует глубине погружения ножей на 5 мм.

1. Поместите блок-скарификатор на горизонтальную поверхность.

- Поместите 4 измерительные планки, установленные на необходимую глубину проникновения ножей, под передний и задний валики блока-скарификатора (Рисунок 4).

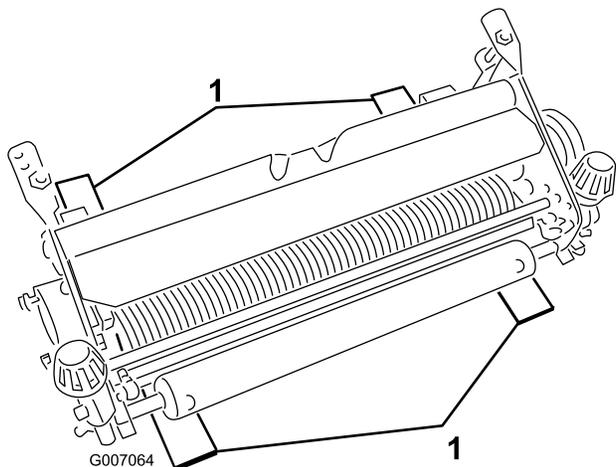


Рисунок 4

g007064

- Измерительная планка (4)

- Опустив задний валик на горизонтальную поверхность грунта, ослабьте обе гайки регулировки высоты скашивания.
- Вращайте гайки регулировки высоты скашивания до тех пор, пока обе стороны переднего валика не соприкоснутся с горизонтальной поверхностью грунта.
- С помощью куска бумаги убедитесь в том, что обе стороны валика касаются поверхности грунта.
- Затяните обе контргайки винтов регулировки высоты скашивания.

4

Установка блока-скарификатора

Детали не требуются

Процедура

Информацию по установке блока-скарификатора на машину см. в *Руководстве оператора* для тягового блока.

Внимание: Если вы установили отрицательную регулировку блока-скарификатора, следите за тем, чтобы не

допустить контакта с бетонными полами или мощеными поверхностями. Контакт с такими поверхностями повредит ножи блока-скарификатора.

5

Установка противовеса электродвигателя

Детали не требуются

Процедура

Примечание: Если блок-скарификатор установлен на машине модели 04530 или 04540, вам необходимо установить противовес электродвигателя в дополнение к существующему противовесу.

Прикрепите противовес электродвигателя к имеющемуся противовесу с помощью двух колпачковых винтов, как показано на Рисунок 5.

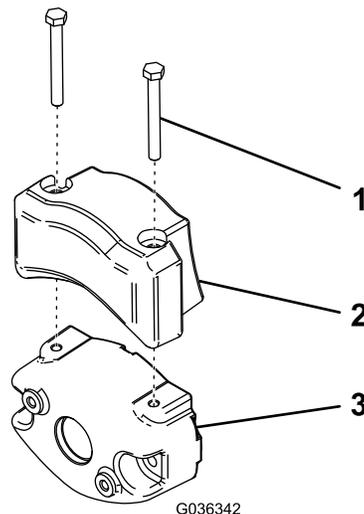


Рисунок 5

G036342

g036342

- Колпачковый винт
- Противовес электродвигателя
- Имеющийся противовес

Знакомство с изделием

Технические характеристики

Совместимость с тяговыми блоками	Блок-скарификатор можно установить на тяговые блоки Greensmaster серии 3300 или 3400.
Высота скашивания	Глубина обработки скарификатором регулируется на переднем валике с помощью двух вертикальных винтов и фиксируется с помощью двух стопорных винтов с головками.
Диапазон высоты скашивания	Диапазон высоты скашивания составляет от 4,78 мм ниже уровня грунта до 6,35 мм над уровнем грунта.
Подшипники барабана	Два герметичных шарикоподшипника из нержавеющей стали с глубокой канавкой.
Валики	Задний валик диаметром 5,1 см; полный стальной валик.
Травоотбрасыватель	Нерегулируемый щиток с регулируемым отсекателем улучшает удаление травы из барабана в условиях влажного травяного покрытия.
Противовес	Чугунный груз, установленный напротив двигателя привода, уравнивает блок-скарификатор.
Чистая масса	33 кг

Навесное оборудование и приспособления

Для улучшения и расширения возможностей машины можно использовать ряд утвержденных компанией Того вспомогательных приспособлений и навесного оборудования. Обратитесь в сервисный центр официального дилера или дистрибьютора или посетите сайт www.Togo.com, на котором приведен список всех утвержденных навесных орудий и вспомогательных приспособлений.

Для поддержания оптимальных рабочих характеристик машины и регулярного прохождения сертификации безопасности всегда приобретайте только оригинальные запасные части и приспособления компании Того. Использование запасных частей и приспособлений, изготовленных другими производителями, может быть опасным и привести к аннулированию гарантии на изделие.

Техническое обслуживание

Примечание: Определите левую и правую стороны машины относительно места оператора.

Демонтаж барабана

Демонтаж барабана выполняется в случае необходимости замены ножей или подшипников барабана.

Внимание: Перед установкой подшипника на барабан убедитесь в том, что установлены 2 упора вала и проставка (Рисунок 6). Затяните гайки с кольцевыми вставками с моментом 136 Н•м.

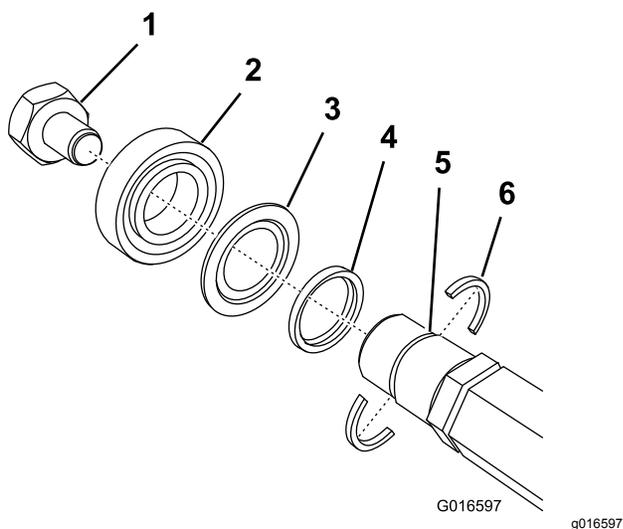


Рисунок 6

- | | |
|---|---|
| 1. Гайка с кольцевой вставкой с левосторонней резьбой | 4. Проставка |
| 2. Подшипник | 5. Прорезь в вале |
| 3. Уплотнение | 6. Упор вала (устанавливаются в первую очередь) |

Примечания:

Заявление об учете технических условий

Компания Toro, расположенная по адресу 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA, заявляет, что следующий блок(блоки) соответствует перечисленным директивам при условии их установки в соответствии с прилагаемыми инструкциями к определенным моделям производства компании Toro, как указано в Декларации соответствия.

Номер модели	Заводской номер	Описание изделия	Описание счета-фактуры	Общее описание	Директива
04720	403430001 и до	Блок-скарификатор, тяговый блок Greensmaster серии 3300/3400 TriFlex	THATCHING REEL KIT-TRIFLEX	Барабан-скарификатор	2006/42/EC

Необходимая техническая документация составлена в соответствии с требованиями части В приложения VII Директивы 2006/42/ЕС.

В случае поступления запроса от органов государственной власти мы обязуемся передать соответствующую информацию по компонентам частично укомплектованных/собранных автомобилей. Метод передачи информации – электронным сообщением.

Данный механизм подлежит вводу в эксплуатацию только после встраивания в утвержденные модели Toro, на основе Декларации соответствия требованиям и согласно всем инструкциям, в результате чего этот механизм может считаться отвечающим всем соответствующими Директивам.

Сертифицировано:



John Heckel
Ведущий технический руководитель
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
January 21, 2019

Официальный представитель:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium



Гарантия компании Toro

Ограниченная гарантия на два года или 1500 часов работы

Условия гарантии и изделия, на которые она распространяется

Компания Toro и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материалов или изготовления в течение 2 лет или 1 500 часов работы* (в зависимости от того, что наступит раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением азраторов (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При возникновении гарантийного случая компания отремонтирует изделие за свой счет, включая диагностику, трудозатраты и запасные части. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю. * Изделие оборудовано счетчиком моточасов.

Порядок подачи заявки на гарантийное обслуживание

При возникновении гарантийного случая следует немедленно сообщить об этом дистрибьютору или официальному дилеру серийных изделий, у которых было приобретено изделие. Если вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у вас есть вопросы относительно ваших прав и обязанностей по гарантии, вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение технического обслуживания серийной продукции Toro
Toro Warranty Company

8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 или 800-952-2740

Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем данного изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в *Руководстве оператора*. Данная гарантия не распространяется на ремонт неисправностей изделия, возникших в результате невыполнения требуемого технического обслуживания и регулировок.

Изделия и условия, на которые не распространяется гарантия

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующее:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установкой и использованием дополнительных частей или измененных дополнительных приспособлений и изделий других фирм.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и (или) регулировок.
- Неисправности изделия, возникшие в результате эксплуатации Изделия ненадлежащим, халатным или неосторожным образом.
- Части, расходуемые во время эксплуатации, за исключением случаев, когда они будут признаны дефектными. Следующие части, помимо прочего, являются расходуемыми или быстроизнашивающимися в процессе штатной эксплуатации Изделия: тормозные колодки и накладки, фрикционные накладки муфт сцепления, ножи, барабаны, валики и подшипники (герметичные или смазываемые), неподвижные ножи, свечи зажигания, поворотные колеса и их подшипники, шины, фильтры, ремни и определенные компоненты опрыскивателей, такие как диафрагмы, насадки и обратные клапаны.
- Отказы, вызванные внешним воздействием, включая, помимо прочего, атмосферное воздействие, способы хранения, загрязнение, использование не одобренных к применению видов топлива, охлаждающих жидкостей, смазочных материалов, присадок, удобрений, воды или химикатов.
- Отказы или проблемы при работе из-за использования топлива (например, бензина, дизельного или биодизельного топлива), не удовлетворяющего требованиям соответствующих отраслевых стандартов.
- Нормальные шум, вибрация, износ и старение. Нормальный «износ» включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или

стирания, потертость окрашенных поверхностей, царапины на наклейках или окнах.

Части

Части, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока их замены. На части, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные запчасти.

Гарантия на аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы

Аккумуляторы глубокого разряда и литий-ионные аккумуляторы за время своего срока службы могут выдать определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, подзарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумулятора. Поскольку аккумуляторы в настоящем изделии являются расходными компонентами, эффективность их работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока аккумулятор полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторов несет владелец изделия. Примечание: (только для литий-ионных аккумуляторов): гарантия с пропорциональным коэффициентом по истечении 2 лет. См. дополнительную информацию в гарантии на аккумулятор.

Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазывание, очистка и полировка, замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемых за счет владельца.

Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компании The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием изделий компании Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление замещающего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на систему контроля выхлопных газов (если применимо). Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии.

В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на вас не распространяться. Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

Примечание в отношении гарантии на снижение токсичности выхлопных газов

На систему контроля выхлопных газов на вашем изделии может распространяться действие отдельной гарантии, соответствующей требованиям, установленным Агентством по охране окружающей среды США (EPA) и (или) Калифорнийским советом по охране воздушных ресурсов (CARB). Приведенные выше ограничения на моточасы не распространяются на Гарантию на системы контроля выхлопных газов. См. «Гарантийные обязательства на системы контроля выхлопных газов двигателей», которые поставляются с вашим изделием или содержатся в документации изготовителя двигателя

Страны, кроме США и Канады

Покупатели, которые приобрели изделия компании Toro за пределами США или Канады, для получения гарантийных полисов для своей страны, провинции и штатов должны обращаться к местному дистрибьютору (дилеру) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего Дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, свяжитесь с Официальным центром технического обслуживания компании Toro.